### THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON-

Joy to the World
Kw'áła miyánash iyánawi
Tichám pináchaxulpn
Achaxlpawak imíin tmná
Hauláak tichám walptáikt
Hauláak tichám walptáikt
Hauláak hauláak tichám
walptáikt

English Verse:
Joy to the world, the Lord is come
Let Earth receive her King
Let every heart prepare Him room
And Heaven and nature sing
And Heaven, and Heaven, and Nature sing
And Heaven and nature sing
And Heaven, and Heaven, and Nature sing.

~ Language is Culture ~ Culture is Prevention ~

He ye ye ye ele el ele el

Ichishkiin



O Come, All Ye Faithful

Walptáik natíitait
Walptáik pináqwała
Hauláak natíitait pináqwałasha
Áyayatmsha Namí Aniłáki
Áuna awatawísha
Áuna awatawísha

Áuna awatawisha, Nami Piáp.

O come, all ye faithful
joyful and triumphant
O come ye, o come ye to Bethlehem
Come and behold him, born the king of angels,
Oh come let us adore Him
Oh come let us adore Him
Oh come let us adore Him, Christ the Lord.

Santa?
Fanta?
Fo the tune of "Where is thumbkin"
Min iwa Santa
Min iw Santa
Chi ash wa
Chi ash wa
Mali Mali klismas
Mali Mali klismas
Ho ho ho!

Ho ho ho!

## Kiksht

#### Ch'kayá Xabaxix

Ch'kayá xabaxix
Ch'kayá xabaxix
Itkiaxi ch'kayá
Saqw dauwax
Yaxqladaxdix waliq
Ilk'ask'as kwadau walaq
Sha≈el ishtamx iyaxan

Dałwau itkadagwax Yuk'ayu shaxel ishtamxba dałwau

Silent Night, Holy Night
All is calm, All is bright
Round yon virgin, Mother and
Child
Holy Infant
So tender and mild

Shaidálalamd anshkdáya, enchxdat ilgába, enshxk'áiaulal wixátba, kw'ála enshkiáx!

(Chorus:)

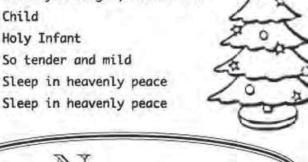
dín din din! Dín din d Díndin akíax adíndin!

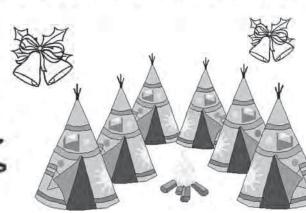
Dashing thru the snow in a one horse open sleigh over the fields we go laughing all the way, Bells on bob-tails ring making spirits bright, what fun it is to laugh and sing a sleighing song tonight.

O jingle bells, jingle bells, jingle all the way O what fun it is to ride in a one horse open sleigh.

~ You can reach the Culture & Heritage Department at 541-553-3290 ~

Moccasin Hotline





## Ki Tunemayu Togano

Originally Written in German by



# PESA YOO LORD

umu

1.) pesa' yoo lord e mi tsaka 2.) pesa'yoo lord emima tsi 3.) nu ki mane, nu ki pu'a 4.) emima tsi 5.) yise uka e mima tsise , e tsaka 6.) pesa kwitoo

73 pesa'yoo lord , e mima tsi 83 e tsaka

9.) pesa'yoo lord e mima tsi 10.) nu waste toganokwi 11.) nu nanetsakwiyi'e lord. 12.) enakasootuhi!

13.) ka hooodu kumaba nu kwunu 14.)lord, u matoo nu me'a. 15.)Pesa'yoo Lord, e mima tsi, 16.) Etsaka.



2.) lead me on, let me stand.
3.) iam tired, iam weak.
4.) take my hand
5.) take my hand lead me on,
6.) lead me home.
7.) take my hand precious lord.
8.) lead me on.
9.) take my hand precious lord.
10.) my way grows dear when darkness appears.
11.) hear my cry, lord.
12.) hear my call!
13.) at the river I stand.

14.) Lord, lead me home.
 15.) Prescious Lord, take my hand,
 16.) Lead me on.

Merry Christmas, Warm Springs